



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**



ПРОГРАММА

международной научно-практической конференции
«Романистика в эпоху полилингвизма»

22 – 24 октября 2020

проводится в онлайн-формате на платформе Google meet

Москва

Организационный комитет конференции:

И. А. Краева, ректор МГЛУ, Председатель Организационного комитета;
И. А. Гусейнова, проректор по проектной деятельности и молодежной политике, заместитель председателя Организационного комитета;
Ю. Н. Сдобнова, декан факультета французского языка;
Н. В. Егорова, директор центра франкофонных исследований;
Я.А. Бурляй, Директор Центра ибероамериканских программ;
И. М. Шокина, директор управления международного сотрудничества и интернационализации (УМСИ);
В. П. Козлова, начальник отдела сотрудничества с международными и зарубежными организациями УМСИ;
А. М. Смирнова, помощник декана факультета французского языка;
В. В. Мурашкин, заведующий сектором маркетинговых коммуникаций и конференционного менеджмента Отдела проектного менеджмента;
К. М. Михайлова, ведущий специалист сектора маркетинговых коммуникаций и конференционного менеджмента Отдела проектного менеджмента.

Программный комитет конференции:

О. К. Ирисханова, доктор филологических наук, профессор, проректор по науке, председатель Программного комитета;
Ю. Н. Сдобнова, кандидат филологических наук, доцент, декан факультета французского языка;
А. П. Бондарев, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета;
И. А. Семина, доктор филологических наук, доцент, заведующая кафедрой лексикологии и стилистики французского языка факультета французского языка;
Г. М. Сидорова, доктор политических наук, доцент, профессор кафедры теории и истории международных отношений ИМО и СПН;
В. Г. Кузнецов, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры лексикологии и стилистики французского языка факультета французского языка;
Г. Н. Самуйлов, кандидат философских наук, доцент кафедры философских наук ИГПН;
М. И. Морозова, кандидат педагогических наук, доцент кафедры лексикологии и стилистики французского языка факультета французского языка;
А. О. Манухина, кандидат филологических наук, врио. заведующего кафедрой фонетики и грамматики французского языка факультета французского языка

Ответственный секретарь: *Дедюрина Екатерина Юрьевна*, преподаватель кафедры фонетики и грамматики французского языка ФФЯ

Регламент:

Доклады на пленарном заседании – 20 минут

Выступления на секционном заседании – 10-15 минут

Выступления в дискуссии – 5 минут

22 октября 2020 года, четверг

Пленарное заседание

<https://meet.google.com/jpq-agcr-dvp>

11:00 – 12:00

Открытие конференции

Приветственное слово ректора ФГБОУ ВО МГЛУ

Краевой Ирины Аркадьевны

Приветственное слово Председателя Комитета Совета Федерации
по международным делам

Косачева Константина Иосифовича

Приветственное слово посла Франции в РФ господина

Пьера Леви

Приветственное слово посла Мексики в РФ госпожи

Нормы Берты Пенсадо Морено

Приветственное слово посла Швейцарии в РФ господина

Ива Россье

Приветственное слово посла Португалии в РФ господина

Паулу Визеу Пинейру

Приветственное слово посла Республики Колумбия в РФ
господина

Альфонсо Лопес Кабальеро

Приветственное слово проректора по проектной деятельности и
молодежной политике ФГБОУ ВО МГЛУ

Гусейновой Иннары Алиевны

Приветственное слово директора Российского центра науки
и культуры в Брюсселе
Буниной Веры Георгиевны

Приветственное слово советника по сотрудничеству и культуре
Посольства Франции, директора Французского института в России
господина Фабриса Руссо

12:00 – 12:30 Техническая пауза

12:30 – 14:00 Пленарное заседание: выступления участников и открытая
дискуссия

Модератор:

*Бурляй Ян Анастасьевич, Чрезвычайный и Полномочный Посол, профессор,
Директор Центра ибероамериканских программ МГЛУ*

1) *Бурляй Ян Анастасьевич*

профессор, заслуженный профессор МГЛУ

Диалог российской и латиноамериканской культур в полилингвальном пространстве

2) *Бондарев Александр Петрович*

доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры отечественной и
зарубежной литературы, МГЛУ

Не дать событию сбыться, или Синдром непрожитой жизни

3) *Венсан Бенет / Vincent Bénét*

Maître de conférences en langue et grammaire russe à l'Institut National des Langues et
Civilisations Orientales de Paris

Искусственные языки: утопия или реальность? Пример искусственных романских
языков

14:00 – 14:30 Обед

14:30 – 16:00 Работа в секциях: выступления участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15 Техническая пауза

16:15 – 17:45 Работа в секциях: выступления участников и открытая дискуссия

17:45-18:00 Подведение итогов работы в секциях

18:00 – 18:30 Техническая пауза

18:30 –19:30

Выступление студенческого театра «Croissant» на французском языке <https://meet.google.com/qwr-cexr-xxd>

22 октября 2020 года, четверг

Работа в секциях

14:30- 17:45

<https://meet.google.com/jtn-bstf-jwi>

Секция 1. Изучение структурных уровней романских языков в синхронии и диахронии: фонетика, морфология, синтаксис, лексика

14:30 – 17:45 Работа в секциях: выступления участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15 Техническая пауза

Модераторы: *Алексеева Елена Альбертовна, Бондаренко Александра Олеговна*

1) Алексеева Елена Альбертовна

доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой французской филологии, Воронежский государственный университет

К выделению классов простого предложения во французском языке

2) Соколова Мария Сергеевна

кандидат филологических наук, доцент кафедры романского языкознания, МГУ им. Ломоносова

Итальянская редупликация

3) Круговец Вера Сергеевна

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков,

Нижегородская государственная консерватория им. М. И. Глинки

Прилагательные света, передающие тембровые характеристики во французском языке

4) Голубева Алина Сергеевна

старший преподаватель кафедры лингвистики и ПК в обл. права ИМПП, МГЛУ

Вербальное выражение мимики и жестов как коммуникативных средств в художественной литературе (на материале испанского языка)

5) Корнева Марина Витальевна

педагог дополнительного образования, РУДН

Жанровые особенности интервью президента Франции по случаю 14 июля

6) Бондаренко Александра Олеговна

преподаватель кафедры лексикологии и стилистики французского языка ФФЯ, МГЛУ

Феномен «hate speech» в троллинге (на материале французского языка)

7) *Чви́рова Александра Александровна*

преподаватель, Воронежский государственный университет

Лексико-семантические свойства репрезентантов сказуемого реляционно-предметного предложения во французском языке

17:45 –18:00 Подведение итогов работы в секции

18:00 – 18:30 Техническая пауза

18:30 –19:30 Выступление студенческого театра «Croissant» на французском языке <https://meet.google.com/qwr-cexr-xxd>

22 октября 2020 года, четверг

Работа в секциях

14:30- 17:45

<https://meet.google.com/uai-iotg-gxp?authuser=1>

**Секция 2. Современные методы преподавания романских языков
в эпоху полилингвизма**

14:30 – 17:45 Работа в секциях: выступления участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15 Техническая пауза

Модераторы: *Тылец Валерий Геннадьевич, Кириллина Наталья Юрьевна*

1) Тылец Валерий Геннадьевич

доктор психологических наук, профессор, профессор кафедры фонетики и грамматики французского языка ФФЯ, МГЛУ

Психологические особенности обучения французскому языку в условиях субординативного билингвизма.

2) Кириллина Наталья Юрьевна

кандидат педагогических наук, доцент кафедры лексикологии и стилистики французского языка ФФЯ, МГЛУ

Конкурс ораторского мастерства на иностранном языке как инструмент мотивации и развития обучающихся поколения Z

3) Козаренко Ольга Михайловна

кандидат географических наук, доцент, ИИЯ РУДН

Цифровое франкофонное пространство на занятиях по французскому языку

4) Морозова Мария Ивановна

кандидат педагогических наук, доцент кафедры лексикологии и стилистики французского языка ФФЯ, МГЛУ

Структура и содержание пособия по курсу «Практикум по профессиональной педагогической коммуникации» (уровень бакалавриата, направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»)

5) Дудушкина Светлана Викторовна

кандидат педагогических наук, доцент, МГПУ

Проблематика художественных фильмов в основе дискуссий при обучении французскому языку

6) Чернышкова Наталия Владимировна

кандидат филологических наук, доцент, Финансовый университет при
Правительстве Российской Федерации
Особенности формирования иноязычной научно-исследовательской компетенции
студентов в неязыковом вузе

7) *Юдина Татьяна Петровна*

старший преподаватель кафедры лексикологии и стилистики французского языка
ФФЯ, МГЛУ

Роль изучения прецедентных явлений в формировании межкультурной
коммуникативной компетенции студентов

17:45 –18:00 Подведение итогов работы в секции

18:00 – 18:30 Техническая пауза

18:30 –19:30 Выступление студенческого театра «Croissant» на французском
языке <https://meet.google.com/qwr-cexr-xxd>

22 октября 2020 года, четверг

Работа в секциях

14:30- 17:45

<https://meet.google.com/qwr-cexr-xxd>

**Секция 3. Актуальные исследования в области фонетики и
современные подходы в преподавании фонетики**

14:30 – 17:45 Работа в секциях: выступления участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15 Техническая пауза

Модераторы: Бубнова Галина Ильинична, Когалова Елена Александровна

1) Бубнова Галина Ильинична

доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой французского языка факультета иностранных языков и регионоведения, МГУ

Паузальное квантование звучащей речи

2) Лякин Денис (*Liakin Denis*)

Professeur titulaire, Directeur du Département d'études françaises, Université Concordia, Montréal (Québec), Canada

Sur l'utilisation des outils technologiques dans le cadre d'un cours de prononciation

3) Головчанская Ирина Ильинична

кандидат педагогических наук, доцент кафедры французского языка и лингводидактики, Институт иностранных языков, МГПУ

Фонетическая подготовка будущих учителей французского языка: поиск оптимальной модели.

4) Гладких Марина Викторовна

преподаватель, МГУ им. М.В.Ломоносова

Интонационная реализация обращения во французском языке

5) Когалова Елена Александровна

кандидат филологических наук, доцент кафедры фонетики и грамматики, ФФЯ МГЛУ

Петросян Маргарита Айказовна

магистрант 2 курса, МГЛУ

Пауза в разговорном стиле произношения (компаративный анализ: французский язык vs испанский язык)

- 17:45 –18:00 Подведение итогов работы в секции
- 18:00 – 18:30 Техническая пауза
- 18:30 –19:30 Выступление студенческого театра «Croissant» на французском языке <https://meet.google.com/qwr-cexr-xxd>

22 октября 2020 года, четверг

Работа в секциях

14:30- 17:45,

<https://meet.google.com/rfo-mbpj-bwd>

Секция 4. Диалог культур в полилингвальном пространстве

14:30 – 17:45 Работа в секциях: выступление участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15 Техническая пауза

Модераторы: *Разумова Лина Васильевна, Дедюрина Екатерина Юрьевна*

1) Разумова Лина Васильевна

доктор филологических наук, профессор, МГПУ

Поэзия как маркер идентичности франкофонов Квебека (последняя треть XX века)

2) Тимашева Оксана Владимировна

доктор филологических наук, профессор, МГПУ

«Акцент: как создается «французскость» в родной речи русских поэтов

Серебряного века»

3) Кулагина Ольга Анатольевна

кандидат филологических наук, доцент кафедры романских языков имени В. Г. Гака, МПГУ

Языковая репрезентация межкультурного взаимодействия в романе А. де Монтерлана «Роза песков»

4) Петрова Светлана Алексеевна

кандидат филологических наук, доцент кафедры второго иностранного языка ИИЯ им. Мориса Тореза, МГЛУ

Отражение устной креольской традиции во франкоязычном литературно-художественном дискурсе Патрика Шамуазо

5) Авдонина Марина Юрьевна

кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета заочного обучения МГЛУ, МГЛУ

Жабо Наталья Ивановна

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Аграрно-технологического института РУДН

Графиня де Сегюр и форум по COVID-19: Доминирование коннотаций культуремы

17:45 –18:00 Подведение итогов работы в секции
18:00 – 18:30 Техническая пауза
18:30 –19:30 Выступление студенческого театра «Croissant» на французском языке <https://meet.google.com/qwr-cexr-xxd>

22 октября 2020 года, четверг

Работа в секциях

16:00- 19:00

meet.google.com/rhj-hcxp-hgp

Секция 5. La francophonie dans le monde plurilingue : varia

16:00 – 19:00 Работа в секциях: выступление участников и открытая дискуссия

17:30– 17:45 Технический перерыв

Модераторы: *Смирнова Анастасия Михайловна, Шумакова Анастасия Николаевна*

1) *Борде Ив (Bordet Yves)*

docteur, chercheur associé, Université de Bourgogne/Franche-Comté, Besançon, centre Tesnière (CRIT)

Les éléments de la littérature française

2) *Дарвадкар Куама (Dharwadkar Kshama)*

maîtrise en français (M.A. French) , professeur adjoint, Goa University, Inde

Explorer les rubriques de la traduction - juxtaposition de «*Le Petit Prince*» avec ses traductions anglaise et konkani

3) *Оруджова Йегана Маишадди (Oroudjova Yégana Mashadi)*

docteur en philologie , professeur agrégé, Université des langues d'Azerbaïdjan, Azerbaïdjan, Bakou

La représentation des migrants dans les discours politiques français

4) *Шумакова Анастасия Николаевна*

кандидат филологических наук, доцент кафедры лексикологии и стилистики французского языка ФФЯ, доцент кафедры лингвистики и профессиональной коммуникации в области политических наук, ИМО и СПН МГЛУ

Sur l'emploi des phrases empruntées à l'anglais dans la presse française

5) *Смирнова Анастасия Михайловна*

старший преподаватель кафедры лингвистики и профессиональной коммуникации в области политических наук ИМО и СПН МГЛУ, помощник декана ФФЯ МГЛУ

Sur l'usage des anglicismes dans l'espace médiatique français

6) *Сдобнова Юлия Николаевна*

кандидат филологических наук, доцент, декан ФФЯ, МГЛУ

Семенов Степан Германович

кандидат политических наук, директор Центра франкофонных исследований,
Дипломатическая Академия МИД России
Russophonie-Francophonie: dialogue authentique entre les 2 cultures

7) *Эйлюль Дениз Мустак (Eylul Deniz Mustak)*
professeur de français, Universités de Turquie
Les recherches francophones en Turquie

8) *Зеррин Коз Резник (Zerrin Koz Resnik)*
professeur de français, Lycée TED, Ankara, Turquie
Les recherches francophones en Turquie

9) *Деланнуа Симон (Delannooy Simon)*
professeur de français, Institut Saint Luc, Tournai, Belgique
Les recherches francophones en Belgique

10) *Джордано Розина (Giordano Rosina)*
professeur de français, Universités d'Italie
Les recherches francophones en Italie

17:45 –18:00 Подведение итогов работы в секции

18:00 – 18:30 Техническая пауза

18:30 –19:30 Выступление студенческого театра «Croissant» на французском языке <https://meet.google.com/qwr-cexr-xxd>

22 октября 2020 года, четверг

Молодежная наука в полилингвистическом пространстве

Международный круглый стол:

«Российско-французский аналитический альянс

Перекрестки глобальной жизни: autour de la Chine »

14.30 – 16.00

<https://meet.google.com/gja-ifkh-ife>

14:30 – 16:00 выступление участников и открытая дискуссия

Модератор: Самуйлов Геннадий Николаевич,

кандидат философских наук, доцент кафедры философских наук

Встреча с профессорами Католического Института Вандеи (Institut catholique d'études supérieures (ICES) и профессором Ю.А.Харламовой (РУТ/МИИТ) в рамках проекта «Российско-французский аналитический альянс» и постоянно действующего семинара «Французская интеллектуальная культура» в сотрудничестве с факультетом французского языка и переводческим факультетом МГЛУ

22 октября 2020 года, четверг

Молодежная наука в полилингвистическом пространстве

16.00 – 17.20

<https://join.skype.com/kNoG0W23cBH4>

16.00 – 17.20 мастер-класс на французском языке для студентов и молодых ученых на тему: «Ces mots qui font surgir l’Histoire». Ведущий: профессор Жан Пьер Ленотр

23 октября 2020 года, пятница

Пленарное заседание

11:00- 13:00

<https://meet.google.com/sws-sfcf-aha>

11:00 – 12:30 Пленарное заседание: выступления участников и открытая дискуссия

Модератор: *Егорова Наталья Викторовна*

1) *Рыжова Людмила Павловна*

доктор филологических наук, профессор кафедры романских языков им. В. Г. Гака, МПГУ ИИЯ

Фразеология базовых понятий французской лингвистической прагматики

2) *Кузнецов Валерий Георгиевич*

доктор филологических наук, профессор, МГЛУ

Aspects diachronique et synchronique du symbolisme phonique

3) *Цыбова Ирина Александровна*

доктор филологических наук, профессор, МГИМО МИД России

Sur les rapports confrontatifs du lexique français et anglais

4) *Скуратов Игорь Владимирович*

доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой романской филологии, МГОУ

Дюмон Пьер-Ален (Dimont Pierre-Alain)

преподаватель кафедры романской филологии, МГОУ

La féminisation linguistique en français et en russe: l'argumentaire des partisans et des opposants

5) *Григорьева Елена Яковлевна*

доктор педагогических наук, профессор, МГПУ

Лингвокультурологический аспект «savoir-vivre» профессионального общения

12:30 – 13:00 Обед

13:30 – 16:00 Работа в секциях: выступления участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15 Технический перерыв

16:15 – 17:45 Работа в секциях: выступления участников и открытая дискуссия

18:00 –18:30 Подведение итогов

23 октября 2020 года, пятница

Работа в секциях

13:00 - 14:30

meet.google.com/ftp-gwmy-fhc

13:00 - 14:30 *Международный Круглый стол для преподавателей и молодых ученых «Изучение истории и культуры в условиях современного полилингвистического мира»*

Модератор:

Браиловская Татьяна Валентиновна, кандидат исторических наук, профессор кафедры исторических наук МГЛУ

1) Браиловская Татьяна Валентиновна, кандидат исторических наук, профессор кафедры исторических наук МГЛУ

О возрастающей роли истории и культуры в полилингвистическом мире

2) Плотников Алексей Юрьевич, доктор исторических наук, профессор, профессор кафедры исторических наук МГЛУ

Известные французы на службе в Российской империи (исследование в рамках проекта «Русофония и Франкофония»)

3) Сергиенко Владислава Юрьевна

кандидат исторических наук, maître de langue (Russe) à l'université Côte d'Azur

Отклики в русской и французской прессе на создание Российско-французского альянса в конце XIX века.

4) Черноуцан Елена Михайловна

кандидат экономических наук, доцент кафедры исторических наук МГЛУ, старший научный сотрудник ИМЭМО РАН

Страны франкофонного мира в условиях процессов глобализации

23 октября 2020 года, пятница

Работа в секциях

14:30- 17:45

<https://meet.google.com/frf-uhpj-pbh>

Секция 6. Поиски гуманистического решения проблемы человека в произведениях зарубежной и русской литературы

(Творческая литературоведческая лаборатория профессора А. П. Бондарева)

14:30 – 17:45 Работа в секциях: выступление участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15 Технический перерыв

Модераторы:

Бондарев Александр Петрович, Беляков Дмитрий Александрович

1) Бондарев Александр Петрович

доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры отечественной и зарубежной литературы, МГЛУ

Принцесса Клевская, Манон Леско и мадам Бовари: историческая логика трёх женских судеб

2) Толкачев Сергей Петрович

доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры отечественной и зарубежной литературы, МГЛУ

Пространство литературы и жизни во «французских» произведениях Дж. Барнса

3) Беляков Дмитрий Александрович

кандидат филологических наук, зав. кафедрой отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета, МГЛУ

Между Францией и Россией: становление концепции «нового гуманизма» в дневниках, публицистике и художественной прозе Томаса Манна 1910-1920-х

4) Абрамов Петр Валерьевич

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры социальных и общегуманитарных дисциплин, НОЧУВО Высшая Школа сценических искусств

От исповеди к поэтизации реального факта: Руссо и Гёте – две формы автобиографической наррации

5) *Соболева Надежда Владимировна*

кандидат филологических наук, доцент, МПГУ

Восприятие легенды о Граале в романе Жюльена Грака «Замок Арголь»

6) *Смирнова Ирина Борисовна*

старший преподаватель кафедры отечественной и зарубежной литературы, МГЛУ

А. С. Пушкин: франкофония в становлении русской идентичности

17:45 –18:00 Подведение итогов работы в секции

23 октября 2020 года, пятница

Работа в секциях

14:30- 17:45

<https://meet.google.com/add-tvtt-puy>

**Секция 7. Перспективы когнитивно-дискурсивных исследований
в романских языках**

14:30 – 17:45 Работа в секциях: выступления участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15 Техническая пауза

Модераторы: *Туницкая Елена Леонидовна, Хотног Анастасия Валерьевна*

1) Туницкая Елена Леонидовна

доктор филологических наук, профессор кафедры романских языков, Всероссийская академия внешней торговли Министерства экономического развития Российской Федерации

Сопоставительный анализ французских коннекторов *en somme, en fait*: прагматический подход

2) Семина Ирина Александровна

доктор филологических наук, доцент, зав. кафедрой лексикологии и стилистики французского языка ФФЯ, МГЛУ

О некоторых особенностях лингвокультурного концепта «Париж» (на материале французской поэзии)

3) Овчинникова Галина Витальевна

доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой лингвистики, гуманитарных и ЕН дисциплин, Московский городской областной университет / МПА

L'analyse comparée des systèmes dérivationnels français, italien et russe

4) Полякова Наталия Владимировна

кандидат филологических наук, доцент кафедры романской филологии, МГОУ

Лексико-семантические особенности французского гастрономического дискурса

5) Попова Евгения Андреевна

кандидат филологических наук, доцент кафедры второго иностранного языка ИИЯ им. Мориса Тореза, МГЛУ

Фиолетовая гамма в испанском языке: нюансы дополнительной семантики

6) Короленко Ольга Игоревна

кандидат филологических наук, ассистент кафедры романской филологии, МГПУ

Памятные торжественные речи как жанр академического дискурса

7) *Смирнова Мария Александровна*

кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой романских языков,
Военный университет Министерства обороны РФ

Тенитилов Павел Сергеевич

кандидат педагогических наук, старший преподаватель, зам. начальника кафедры
романских языков, Военный университет Министерства обороны РФ

Формирование терминологической системы для описания миротворческой
деятельности в итальянском и португальском языках

8) *Быкова Ольга Алексеевна*

кандидат филологических наук, доцент кафедры лексикологии и стилистики
французского языка ФФЯ, МГЛУ

Интертекстуальность и прецедентность как основа игры в интернет-дискурсе

9) *Хотног Анастасия Валерьевна*

преподаватель кафедры фонетики и грамматики французского языка ФФЯ, МГЛУ

Стратегия информирования в тексте профессиональных интернет-кинорецензий

10) *Салкина Мария Сергеевна*

преподаватель кафедры фонетики и грамматики французского языка ФФЯ

Политическая корректность во французском политическом дискурсе

11) *Агапова Ольга Владиславовна*

старший преподаватель кафедры иностранных языков, Московское высшее
общеобразовательное командное училище

Типологичность и специфика синестетических сочетаний во французском и русском
искусствоведческих дискурсах

12) *Фролова Виктория Владимировна*

преподаватель кафедры перевода французского языка ПФ, МГЛУ

Анализ концепта «beauté» в произведениях Шарля Данцига

17:45 –18:00 Подведение итогов работы в секции

23 октября 2020 года, пятница

Работа в секциях

15:00- 17:45

<https://meet.google.com/aom-kpnt-mcr>

Секция 8. Актуальные подходы в современном романском переводоведении

15:00 – 17:45 Работа в секциях: выступление участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15 Технический перерыв

Модераторы: *Матюшин Игорь Михайлович, Солнцев Евгений Максимович*

1) Матюшин Игорь Михайлович

кандидат филологических наук, заслуженный профессор МГЛУ, доцент кафедры перевода французского языка ПФ, МГЛУ

Как переводить сказки про белого бычка?

2) Солнцев Евгений Максимович

кандидат филологических наук, и. о. заведующего кафедрой французского языка ПФ, МГЛУ

Административно-территориальное деление России: проблемы перевода терминологии на французский язык

3) Егорова Наталья Викторовна

директор центра франкофонных исследований, зав. кафедрой ЮНЕСКО МГЛУ
Религиозные мотивы в творчестве Сент-Экзюпери и сложности перевода

4) Калинин Андрей Юрьевич

PhD, старший преподаватель, факультет иностранных языков и регионоведения, Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова

Синхронный перевод на русский язык выступлений лидеров Франции на сессиях Генассамблеи ООН: объективные трудности и субъективные решения

5) Дубнякова Оксана Алексеевна

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры романской филологии. МГПУ

Некоторые вопросы переводов романа «Тереза Дескейру» Ф. Мориака

6) Курчаткина Ольга Алексеевна

преподаватель кафедры испанского языка и перевода ПФ, МГЛУ

Структурные адаптации в юридическом переводе с испанского языка на русский и с русского языка на испанский

7) *Овчинникова Ася Сергеевна*

старший преподаватель кафедры лингвистики, гуманитарных и ЕН дисциплин,

Международная полицейская академия

Интеракционный подход в современном романском переводоведении

17:45 –18:00 Подведение итогов работы в секции

23 октября 2020 года, пятница

Работа в секциях

14:30- 17:45

<https://meet.google.com/ops-pfhu-xzr>

Секция 9. Романский мир: лингвокультурологическое наследие

14:30 – 17:45 Работа в секциях: выступление участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15 Техническая пауза

Модераторы: *Комарова Екатерина Александровна, Дедюрина Екатерина Юрьевна*

1) *Комарова Екатерина Александровна*

доктор филологических наук, доцент, РАНХиГС

Экфрасисная стилистика живописи М. Грюневальда в творчестве Ж.-К. Гюисманса

2) *Степанюк Юлия Валерьевна*

кандидат филологических наук, доцент, МГУ имени М.В. Ломоносова

Сообщения о происшествиях («faits divers») как феномен французской лингвокультуры

3) *Касьянова Наталья Борисовна*

кандидат филологических наук, доцент, МГПУ

Лингвокультурный типаж «французский академический музыкант» (на примере композитора Оливье Мессиана)

4) *Сурков Александр Борисович*

кандидат педагогических наук, доцент, МГЛУ

Les quatre routes “françaises” de M. Lermontov

5) *Курбанова-Ильютко Камилла Искандеровна*

кандидат филологических наук, доцент, МГУ имени М.В. Ломоносова

Феномен «второго языка» в регионе Валле д’Аоста

6) *Невежина Елизавета Андреевна*

кандидат филологических наук, старший преподаватель, МГУ имени М.В. Ломоносова

Статус французского языка в Герцогстве Люксембург

7) *Зурабова Лана Руслановна*

старший преподаватель кафедры английской филологии, аспирант кафедры германистики и лингводидактики, МГПУ

Историческая изоляция и языковой контакт в становлении субдиалекта шиак провинции Нью-Брансуик

17:45 –18:00 Подведение итогов работы в секции

23 октября 2020 года, пятница

Работа в секциях

14:30- 17:45, Ростокинский проезд, д.13, ВУЦ

Секция 10. Институциональная военная коммуникация: лингвистика, лингводидактика, перевод

14:30 – 17:45 Работа в секциях: выступления участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15 Техническая пауза

***Модераторы:** Сдобнова Юлия Николаевна, Фахретдинова Эльвира Айратовна*

1) Сдобнова Юлия Николаевна

кандидат филологических наук, доцент, доцент ВУЦ, декан факультета ФФЯ, МГЛУ

К вопросу деривационного эволюционирования единиц институционального дискурса (на материале семантического гнезда COVID-19)

2) Белоногова Анастасия Сергеевна

преподаватель ВУЦ, МГЛУ

Рулькова София Михайловна

преподаватель ВУЦ, МГЛУ

Иранская и романская группы: восточные заимствования в романских языках (на примере языковых пар персидский/испанский и таджикский/испанский)

3) Лавриков Геннадий Викторович

старший преподаватель ВУЦ, МГЛУ

О разработке учебника военного перевода французского языка, адаптированного к тематическому плану ВУЦ

4) Лешин Александр Геннадьевич

преподаватель ВУЦ, МГЛУ

Особенности перевода званий военнослужащих основных португалоговорящих стран на русский язык с учетом лингвокультуральной и прагматической компетенций переводчика

5) Любяницкая Алина Алексеевна

преподаватель ВУЦ, МГЛУ

Особенности перевода относительных прилагательных в военных текстах (португальский язык)

6) Мусаилов Михаил Рубенович

преподаватель ВУЦ, МГЛУ

Роль глагольного управления в испанском языке

7) Фахретдинова Эльвира Айратовна

старший преподаватель ВУЦ, МГЛУ

Интердискурсивность профессиональной коммуникации: франко-арабо-персидские заимствования (на материале национальных военных дискурсов).

17:45 –18:00 Подведение итогов работы в секции

23 октября 2020 года, пятница

Работа в секциях

14:30- 17:45

meet.google.com/sjc-ngcy-kpn

**Секция 11. Диахронические исследования романских языков:
от Античности до Нового времени**

14:30 – 17:45 Работа в секциях: выступление участников и открытая дискуссия

16:00 – 16:15 Техническая пауза

Модераторы: *Викулова Лариса Георгиевна, Манухина Алла Олеговна*

1) Викулова Лариса Георгиевна

доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры романской филологии, МГПУ

Рянская Эльвира Михайловна

доктор филологических наук, профессор кафедры лингвистики и перевода, Нижневартовский государственный университет

Этикетность диалога в коммуникативной практике XVII века

2) Школьникова Ольга Юрьевна

доктор филологических наук, профессор кафедры романского языкознания, МГУ имени М.В.Ломоносова

Типология жестов в животном эпосе (на примере старофранцузского «Романа о Лисе»)

3) Цветаева Елена Николаевна

кандидат филологических наук, доцент кафедры лексикологии и стилистики немецкого языка, МГЛУ

О судьбе одного старофранцузского заимствования в немецкой фразеологии

4) Мухин Сергей Владимирович

кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка №1, МГИМО
Романский элемент евангельской фразеологии английского языка: диахронический подход

5) Голикова Мария Сергеевна

кандидат философских наук, и.о. зав. кафедрой классической филологии МГЛУ
Трансформация образа Марка Атилия Регула в латинских текстах поздней Античности

6) *Пылакина Вероника Валерьевна*

кандидат филологических наук, доцент кафедры французского языка переводческого факультета МГЛУ

Лингвистические контакты с тюрко-монголами в истории формирования французского языка

7) *Манухина Алла Олеговна*

кандидат филологических наук, Врио зав. кафедрой фонетики и грамматики французского языка ФФЯ МГЛУ

Отражение оценочного восприятия

повседневности в описаниях средневековой французской кухни XIV века

8) *Шпетный Константин Иванович*

кандидат филологических наук, доцент кафедры стилистики английского языка, МГЛУ

Франкские реминисценции в дискурсе английской баллады эпохи Ренессанса *Greensleeves*

9) *Райскина Валерия Александровна*

старший преподаватель кафедры романской филологии, МГПУ

Лингвопрагматические аспекты средневековой устной рекламы в жанре *le cri*

10) *Гольденберг Елена Вениаминовна*

старший преподаватель кафедры лексикологии и стилистики французского языка ФФЯ, МГЛУ

Мерлин и Святой Мартин в мире средневекового воображаемого Франции

11) *Шутилов Семен Александрович*

преподаватель кафедры лингвистики и профессиональной коммуникации в области гуманитарных и прикладных наук ИГПН, аспирант кафедры мировой культуры ИГПН

Особенности дуального образа “свой-чужой” на примере взаимодействий европейских средневековых государств

12) *Щербинин Андрей Юрьевич*

аспирант кафедры романо-германской филологии и межкультурной коммуникации, Белгородский Государственный Национальный Исследовательский Университет
Специфика описания категории времени во французской грамматике Робера Этьена (1557)

17:45 –18:00 Подведение итогов работы в секции

24 октября 2020 года, суббота

Молодежная наука в полилингвистическом пространстве

Международный круглый стол:

«Гуманитарные дисциплины в современной Франции»

11:00 – 12:30

<https://meet.google.com/frn-cthz-wfb>

Мастер-классы для студентов, магистрантов, аспирантов и молодых ученых

Интеллектуальная романская культура

11:00 – 12:30

выступление участников и открытая дискуссия

Модератор: *Самуйлов Геннадий Николаевич,*

кандидат философских наук, доцент кафедры философских наук

Встреча с профессорами университета *Université Côte d'Azur* в рамках семинара «Французская интеллектуальная культура» в сотрудничестве с факультетом французского языка и переводческим факультетом МГЛУ

24 октября 2020 года, суббота

Международный научно-практический круглый стол «Русофония и Франкофония»

16.00 – 17.30

<https://meet.google.com/owj-tdze-jab>

Расширенное заседание оргкомитета по подготовке проведения Всемирного Дня преподавателя французского языка (Réunion du comité de pilotage JIPF-2020)

16:00 – 17:30

выступление участников и открытая дискуссия

Модераторы:

Микаэль Кориш, атташе по сотрудничеству в области образования Посольства Франции

Арутюнова Жанна Михайловна, кандидат филологических наук, президент АПФЯ, профессор РУДН

Сдобнова Юлия Николаевна, кандидат филологических наук, доцент, декан ФФЯ

24 октября 2020 года, суббота

Молодежная наука в полилингвистическом пространстве

Работа в секциях

11:00- 17:45

meet.google.com/wtc-phfu-jgu

Секция 12. Актуальные вопросы романистики в современном мире.

10:30 – 13:00 выступление участников и открытая дискуссия

***Модераторы:** Манухина Алла Олеговна, Дедюрина Екатерина Юрьевна*

1) Кулыгина Софья Павловна

аспирант, МГУ имени М.В. Ломоносова

Варианты распределения наклонений в придаточных предложениях, вводимых конструкциями *pensoche / credoche*, как форма выражения эпистемической модальности в современном итальянском языке

2) Телегина Виктория Александровна

аспирант, Белгородский Государственный Национальный Исследовательский Университет

Динамика оценки Э. Макрона во французском политическом медиадискурсе

3) Шувалова Надежда Владимировна

аспирант, МГУ

Синергетические принципы употребления глагольных времен на примере французского художественного дискурса

4) Снегур Зинаида Владимировна

аспирант МГЛУ

Лингвистические детерминанты поэтического дискурса на материале творчества Г. де Машо

5) Авдеева Алёна Алексеевна

преподаватель кафедры перевода французского языка ПФ, МГЛУ

Авторские особенности содержания концепта «женщина» в ранних балладах Виктора Гюго

6) Дедюрина Екатерина Юрьевна

аспирант МГЛУ, преподаватель кафедры грамматики и фонетики французского языка факультета французского языка ФФЯ, МГЛУ
Каламбур как средство языковой выразительности во франкоязычной социальной рекламе

7) *Афонина Мария Михайловна*

аспирант МГЛУ, преподаватель кафедры лексикологии и стилистики французского языка факультета французского языка ФФЯ, МГЛУ
Особенности фрагмента языковой картины мира франкоязычной части Швейцарии (на материале предметно-тематической группы "Животные и животноводство")

8) *Бакаев Иван Викторович*

аспирант МГЛУ
Когнитивная метафора в газетных статьях, посвященных COVID-19

9) *Кочарьян Никита Артурович*

аспирант МГЛУ
К вопросу имиджевого позиционирования сайтов французских университетов (лингвистический аспект)

10) *Терзийска Елена Александрова*

аспирант МГЛУ
Особенности терминологии профессиональной коммуникации (на материале библиотечно-информационной деятельности).

11) *Альрифай Фатема (Alrifaai Fatema)*

аспирант МГЛУ (Сирия)
Onomatopée articulatoire réalisée dans des mots français à formes phono-expressives de traits apico-dental et dorso-vélaire

13:00 – 13:10 Подведение итогов работы молодежной секции

13:10 – 13:30 Техническая пауза

24 октября 2020 года, суббота

Молодежная наука в полилингвистическом пространстве

Работа в секциях

13:30- 16:00

meet.google.com/wtc-phfu-jgu

Секция 13. Les recherches francophones: varia

13:30 – 16:00 выступление участников и открытая дискуссия

***Модераторы:** Жан Пьер Ленотр, Манухина Алла Олеговна*

1) Маслова Лариса Олеговна

студент магистратуры, ФФЯ, МГЛУ

Les particularités de l'étiquette des affaires en France

2) Зайцева Юлия Дмитриевна

студент магистратуры ФФЯ, МГЛУ

Les particularités typographiques des faits divers français et québécois.

3) Петрова Екатерина Андреевна

студент магистратуры, РУДН

The influence of Terminology Committees' work on assimilation of anglicisms in modern France

4) Кунина-Богоявленская Мария

студент ФФЯ, МГЛУ

Quelques mots sur la pensée politique d'Hannah Arendt

5) Аквиллина Яна Спиридионе

студент ФФЯ, МГЛУ

La contribution de Michel Bréal dans la linguistique théorique du 19-20 siècles)

16:00 – 16:10 Подведение итогов работы молодежной секции

16:00 – 16:30 Техническая пауза

16:30 – 18:00 Мастер-класс на французском языке для студентов и молодых ученых профессора Жана-Пьера Ленотра о современном состоянии французского языка («COVID: un changement de paradigme»)

<https://join.skype.com/e8aDnW9OGOjg>

24 октября 2020 года, суббота

Молодежная наука в полилингвистическом пространстве

Работа в секциях

13:30- 16:00

<https://meet.google.com/tpn-xpho-xzo>

Секция 14. Les recherches francophones: varia

13:30 – 16:00 выступление участников и открытая дискуссия

Модераторы: Быкова Ольга Алексеевна, Дедюрина Екатерина Юрьевна, Хотног Анастасия Валерьевна, Салкина Мария Сергеевна, Бондаренко Александра Олеговна

1) Верещагина Ника Васильевна

студент магистратуры ФФЯ, МГЛУ

Анализ подходов к трактовке понятия межкультурной коммуникативной компетенции в исследованиях зарубежных специалистов

2) Московченко Даниил Станиславович

студент магистратуры, ФФЯ, МГЛУ

Особенности официально-делового стиля в письменном французском языке

3) Раева Сабина Рустамовна

студент ФФЯ, МГЛУ

Игра слов в политическом дискурсе французских СМИ

4) Рвачёва Христина Евгеньевна

студент ФФЯ, МГЛУ

Лексические обозначения трудовой деятельности и отношения к ней во французском языке

5) Сазонова Вера Юрьевна

студент ФФЯ, МГЛУ

Исследование гендерных особенностей языка молодёжных французских текстовых блогов, посвящённых проблемам жизни молодёжи.

6) Иванова Вероника Вадимовна

студент ФФЯ, МГЛУ

Просодические характеристики устной разговорной речи (на материале французского языка)

7) Склезнева Анна Андреевна

студент ФФЯ, МГЛУ

Лингвистические характеристики инклюзивного письма (на материале французского языка)

8) *Дзюбин Антон Константинович*

студент ФФЯ, МГЛУ

Деятельность МОФ в контексте языковой политики

16:00 – 16:10 Подведение итогов работы молодежной секции

16:00 – 16:30 Техническая пауза

16:30 – 18:00 Мастер-класс на французском языке для студентов и молодых ученых профессора Жана-Пьера Ленотра о современном состоянии французского языка («COVID: un changement de paradigme»)

<https://join.skype.com/e8aDnW9OGOjg>